INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING SOVEREIGNTY OVER PEDRA BRANCA/PULAU BATU PUTEH, MIDDLE ROCKS AND SOUTH LEDGE

(MALAYSIA/SINGAPORE)

ORDER OF 1 FEBRUARY 2005

2005

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À LA SOUVERAINETÉ SUR PEDRA BRANCA/PULAU BATU PUTEH, MIDDLE ROCKS ET SOUTH LEDGE

(MALAISIE/SINGAPOUR)

ORDONNANCE DU 1ER FÉVRIER 2005

Official citation:

Sovereignty over Pedra Branca/Pulau Batu Puteh, Middle Rocks and South Ledge (Malaysia/Singapore), Order of 1 February 2005, I.C.J. Reports 2005, p. 3

Mode officiel de citation:

Souveraineté sur Pedra Branca/Pulau Batu Puteh, Middle Rocks et South Ledge (Malaisie/Singapour), ordonnance du 1er février 2005, C.I.J. Recueil 2005, p. 3

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-071006-1

Sales number
N° de vente: 895

1 FEBRUARY 2005

ORDER

SOVEREIGNTY OVER PEDRA BRANCA/
PULAU BATU PUTEH, MIDDLE ROCKS
AND SOUTH LEDGE

(MALAYSIA/SINGAPORE)

SOUVERAINETÉ SUR PEDRA BRANCA/
PULAU BATU PUTEH, MIDDLE ROCKS
ET SOUTH LEDGE

(MALAISIE/SINGAPOUR)

1ER FÉVRIER 2005

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2005

2005
1 February
General List
No. 130

1 February 2005

CASE CONCERNING SOVEREIGNTY OVER PEDRA BRANCA/PULAU BATU PUTEH, MIDDLE ROCKS AND SOUTH LEDGE

(MALAYSIA/SINGAPORE)

ORDER

Present: *President* SHI; *Vice-President* RANJEVA; *Judges* GUILLAUME, KOROMA, VERESHCHETIN, PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, ELARABY, OWADA, TOMKA; *Registrar* COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 44 and 46, paragraph 1, of the Rules of Court,

Having regard to the Special Agreement between the two Parties, which was signed at Putrajaya on 6 February 2003 and entered into force on 9 May 2003, date of the exchange of instruments of ratification,

Having regard to the Order of 1 September 2003, whereby the President of the Court, having regard to the provisions of Article 4, paragraph 2, of that Special Agreement, fixed at 25 March 2004 and 25 January 2005, respectively, the time-limits for the filing of a Memorial and of a Counter-Memorial by each of the Parties;

Whereas the Memorials and the Counter-Memorials of Malaysia and Singapore have been filed within the above time-limits;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2005

2005
1er février
Rôle général
n° 130

1er février 2005

AFFAIRE RELATIVE À LA SOUVERAINETÉ SUR PEDRA BRANCA/PULAU BATU PUTEH, MIDDLE ROCKS ET SOUTH LEDGE

(MALAISIE/SINGAPOUR)

ORDONNANCE

Présents: M. SHI, *président*; M. RANJEVA, *vice-président*; MM. GUILLAUME, KOROMA, VERESHCHETIN, PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, ELARABY, OWADA, TOMKA, *juges*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 44 et 46, paragraphe 1, de son Règlement,

Vu le compromis entre les deux Parties, signé à Putrajaya le 6 février 2003 et entré en vigueur le 9 mai 2003, date de l'échange des instruments de ratification,

Vu l'ordonnance du 1er septembre 2003, par laquelle le président de la Cour, eu égard aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 4 dudit compromis, a fixé respectivement au 25 mars 2004 et au 25 janvier 2005 les dates d'expiration des délais pour le dépôt d'un mémoire et d'un contre-mémoire par chacune des Parties;

Considérant que les mémoires et les contre-mémoires de la Malaisie et de Singapour ont été déposés dans les délais susvisés;

Whereas in Article 4, paragraph 2 *(c)*, of the Special Agreement the Parties have agreed that the written pleadings in the case should include, in addition to the Memorials and Counter-Memorials, "a Reply presented by each of the Parties not later than 10 months after the date on which each has received the certified copy of the Counter-Memorial of the other Party";

Whereas in the present case there is no reason for the Court to decide otherwise,

Fixes 25 November 2005 as the time-limit for the filing of a Reply by each of the Parties; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this first day of February, two thousand and five, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Malaysia and the Government of the Republic of Singapore, respectively.

(Signed) SHI Jiuyong,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Considérant que, au paragraphe 2 *c)* de l'article 4 du compromis, les Parties sont convenues que les pièces de la procédure écrite en l'espèce comprendraient, outre les mémoires et contre-mémoires, «une réplique présentée par chacune des Parties au plus tard dix mois après la date à laquelle chacune aura reçu la copie certifiée conforme du contre-mémoire de l'autre Partie»;

Considérant qu'en l'espèce il n'existe pour la Cour aucun motif d'en décider autrement,

Fixe au 25 novembre 2005 la date d'expiration du délai pour le dépôt d'une réplique par chacune des Parties;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le premier février deux mille cinq, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la Malaisie et au Gouvernement de la République de Singapour.

Le président,
(*Signé*) SHI Jiuyong.

Le greffier,
(*Signé*) Philippe COUVREUR.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-071006-